



Éditorial

Wilhelmus (Helmut) Hassink



Diplômé au grade d'officier au sein de la Royal Netherlands Air Force (RNLAf), Helmut HASSINK a occupé le poste de responsable de la logistique dans plusieurs bases aériennes NF-5 et F-16 opérationnelles et en tant qu'agent de planification au sein de la Direction du matériel RNLAf Agent de liaison (NELO) à la NAMSA au début des années 80.

Au démarrage du Bureau du Programme PATRIOT au sein de la NAMSA, Helmut HASSINK a quitté le RNLAf pour rejoindre ce nouveau Programme afin de contribuer à sa croissance vers la maturité et la complexité. Helmut HASSINK a occupé divers rôles au sein de la communauté PATRIOT jusqu'au Groupe directeur intérimaire de gestion du système, dirigeant et présidant ainsi divers comités de clients.

Au milieu des années 90, Helmut HASSINK faisait partie de la toute première équipe de déploiement NAMSA, effectuant une mission de 8 mois dans les Balkans en tant qu'agent de liaison NAMSA dans la région de Tuzla. Depuis une quinzaine d'années, il a participé à des activités de représentation du personnel, passant du vice-président du Comité local du personnel au poste de vice-président de la Confédération des comités civils du personnel de l'OTAN,

Chers anciens collègues de la NAMSA / NSPA, chers lecteurs,

La fonction de représentation du personnel est non seulement extrêmement importante, mais elle est également devenue extrêmement complexe au cours des années. À l'heure actuelle, le système de rémunération reconnaît une variété d'allocations pour différentes parties de la population active de l'Organisation internationale de la fonction publique internationale (NICS), selon le moment où les personnes ont exercé leurs fonctions au sein de

l'Organisation (par exemple trois allocations d'expatriation différentes). L'OTAN reconnaît également différents régimes de retraite, depuis la presque disparue Caisse de prévoyance, par le biais du régime coordonné de pensions, jusqu'au dernier régime de pension à cotisations définies.

Cela signifie qu'il est de plus en plus difficile d'aligner le personnel actif et d'obtenir son soutien lorsque des discussions sont en cours pour modifier les conditions financières de l'emploi au sein de l'OTAN. Bien que la représentation du personnel ait la possibilité d'utiliser tous les aspects des actions

industrielles pour appuyer sa cause (cela inclut même un appel à la grève), en réalité cela est affecté par la compartimentation du personnel actif dans diverses catégories et le besoin continu de soutenir Les opérations militaires sur une base 24/7 (par exemple les missions AWACS).

Une autre complication dans le monde de la représentation du personnel est le fait que les Nations exercent une pression budgétaire énorme sur les organisations internationales. Dans ce contexte, tout en réfléchissant à la crise financière la plus récente, qui a eu de graves conséquences sur le montant des fonds apportés aux dépenses de fonctionnement des organisations internationales, la récente reprise des économies occidentales et les signes initiaux d'inflation, Propositions d'ajustement des pensions.

Comme vous le savez peut-être, les ajustements apportés au programme de rémunération approuvé par le Conseil de l'OTAN découlent de discussions tenues au sein du système de coordination, qui est un groupe d'organisations internationales qui ont l'intention de coopérer et de faire des recommandations à leurs Conseils sur les salaires, Pensions.

Plusieurs Délégués Nationaux dans ce Système de Coordination ont récemment été très francs quant à leurs véritables objectifs; Ils ne cherchent plus à «moderniser» les diverses allocations et à dégrader les ajustements proposés aux salaires et aux pensions, mais ils parlent ouvertement de «primes de rémunération inappropriées», ce qui signifie que les salaires ne sont plus justifiables pour leurs électeurs aujourd'hui et que les accords Fait dans le passé ne devrait plus nécessairement être vrai pour l'avenir.

Une telle attitude choquante de la part des Délégués nationaux doit être contrée avec détermination. Il est bon de noter dans ce contexte que la représentation du personnel de l'OTAN pour le personnel actif a obtenu, depuis 2015, l'autorisation du Secrétaire général et des deux commandants suprêmes de détacher totalement trois officiers de la Confédération élus de leurs tâches courantes afin qu'ils consacrent leur entièreté Temps à la défense de l'intérêt professionnel du personnel.

À ce jour, ce détachement s'est avéré très productif. Les rencontres avec le Secrétaire général de l'OTAN ont permis un climat de confiance et d'échanges ouverts. Il est prouvé avec les représentants des retraités et des différentes administrations qu'il est

toujours possible de contrer avec succès les multiples attaques contre notre position financière et juridique et d'éviter ainsi toute difficulté.

Décès d 'YVES CHANDELON.



Yves Chadelon qui occupait le poste d'auditeur interne de l'agence NAMSa jusqu'en 2012 et celui d'auditeur général de l'Agence OTAN de soutien et d'acquisition depuis la restructuration des Agences, nous a quittés le 15 Décembre 2016.

Concernant notre association, Yves a apporté son soutien à notre association pour la révision et la certification annuelle de nos comptes. Nos rapports étaient toujours chaleureux et Il était toujours disponible pour nous rendre service.

Il nous manquera et nous ne l'oublierons pas.

Arrivées/départs :

Nous sommes heureux d'accueillir les nouveaux membres suivants:

BAUSTERT Viviane, BENDJOU DI Jorel, BONOMO Jean, CONI Jean, DEHALLEUX Monique, FOUTIER Betty, HOFFMANN Christiane, MAZZI Michèle, MUNAUT-ZACHARY Patricia, OCAKTAN Zeynep, SCHEER Christiane, WAGEMANS-JAUMOTTE Brigitte, WOOLLARD Phillip, ZAMBON Lucie, MARTEAUX Léon.

Nous avons appris que pendant la période décembre 2016-avril 2016 que nos camarades:

FRANÇOIS Gustave 28 mars, GASIAUX André 22 janvier, RIZZI Franco 21 février, nous ont quittés.

Rappel : Voyage en BIRMANIE

Lors du dernier Écho, nous vous faisons part du prochain voyage en Birmanie en Octobre 2017 (du 13 au 26 Octobre 2017 soit 12 nuits/ 14 Jours) organisé par Mariette Toussaint pour les anciens membres de la NAMSA/NSPA et de leurs amis.



Actuellement 25 personnes se sont enregistrées pour participer à ce voyage fabuleux. Si certains d'entre vous sont intéressés ; malgré la fermeture des inscriptions, Mariette est disposée à faire tout ce qui est en son pouvoir pour inscrire des retardataires.

Coût du voyage : 3030€ par personne en chambre double. Tout compris sauf boissons.

Contactez Mariette à l'adresse «courriel » suivante : mariette.toussaint123@gmail.com.

Dynamisme de l'Aéroport de Luxembourg (Findel)

L'Aéroport de Luxembourg qui a franchi en 2016 le cap des 3 millions de passagers, soit une progression de 12,4% par rapport à 2015 ; confirme un dynamisme croissant depuis 2010.



Cette progression s'explique par l'arrivée au Findel de 5 nouvelles compagnies aériennes dont Ryanair qui dessert maintenant Londres et Porto.

Luxair qui affiche 57% de parts de marché demeure de loin la plus importante avec 1,73 millions de passagers transportés. Vient ensuite Lufthansa (287.000) puis easyJet (244.000).

Bazar International à Luxembourg - 26 et 27 Novembre 2016

Comme chaque année et cela depuis 55 ans, cet événement, placé sous le patronage de la Grande Duchesse du Luxembourg, effectue la récolte de fonds, dans une ambiance chaleureuse et multiculturelle, au profit d'une série de projets dans le monde, 86 cette année.

73 stands dont 61 stands nationaux animés par des bénévoles qui s'engagent à vendre les produits typiques de leurs pays pour financer les projets sociaux et humanitaires du bazar international.



Pendant le week-end des 26 et 27 Novembre, des milliers de visiteurs se sont rendu à Luxexpo là où a lieu cette importante manifestation. C'est un week-end idéal pour les visiteurs en quête de mélanges gustatifs savoureux...C'est l'occasion de découvrir des saveurs de mets de pays dans lesquels on n'aura peut-être pas la chance d'aller. Loin des tensions de notre pauvre monde, se côtoient par exemple au stand du Liban des bénévoles chrétiens, musulmans, syriens tous unis pour la bonne cause.

Pour l'année 2016/2017 l'œuvre principale soutenue financièrement par le bazar international se trouve au Vietnam et sera destinée au programme « **from crisis to care** » dans le volet « **step ahead** » de la **Blue Dragon Children's Foundation (Hanoi)** et prendra en charge environ 90 enfants sauvés de la rue, du trafic humain ou de l'esclavage.

Le Tram devient réalité au Luxembourg

Après plus d'un an de travaux d'installation des rails qui ont causé des problèmes de circulation importantsSelon le ministre du développement durable et des infrastructures, le 10 Décembre est la date retenue pour l'inauguration du tram. Plusieurs rames circuleront sur le premier tronçon qui reliera le Kirchberg (centre européen et le centre d'exposition) au pont rouge et vraisemblablement jusqu'au Glacis. En 2018, il est prévu que le tram rejoigne la gare centrale de Luxembourg.



La future épine dorsale de la mobilité dans la capitale, permettra, dans un second temps, de relier l'Aéroport du Findel au plateau du Kirchberg. Il faudra 7 min. pour faire ce trajet de 4 kms. Mais pour ce faire il est prévu de construire un nouveau pont ainsi qu'un tunnel....Tout devrait être finalisé en 2021.



Les rames du tram sont fabriquées en Espagne. 300 personnes dont 75 places assises pourront prendre place à l'intérieur de chaque rame. Ce nouveau mode de transport permettra de recruter au moins 90 personnes.

Démarches en cas de décès d'un(e) retraité(e)

1. PENSION (Régime OTAN/Coordonné)

En cas de décès d'un membre, le (la) conjoint(e) ou à défaut, un proche du (de la) défunt(e) informe du décès le Service des Pensions de l'OTAN dès que possible : Soit par téléphone au n° **+32 2 707 7362** Mr Axel Reichl (Chef de Service) ou au n° **+32 2 707 4561** (assistantes) soit par courrier à l'adresse suivante :

Unité des Pensions

Bureau AA 213

B-1110 Bruxelles – Belgique

La suite à donner, notamment à l'envoi d'une copie de l'acte de décès, est alors indiquée par le Service des Pensions, par la voie d'un courrier.

N.B. La pension du (de la) défunt(e) est réglée pour la totalité du mois du décès. Le cas échéant, la pension de survie est réglée au (à la) survivant(e) pour le mois suivant le mois du décès.

2. ASSURANCE MALADIE OTAN

Le (la) conjoint(e) ou à défaut un proche du (de la) défunt(e), informe le courtier ALLIANZ, téléphone n° **+32 2 210 66 00** ou, numéro vert **+80015148585**, et lui fait parvenir une copie de l'acte de décès à l'adresse habituelle des remboursements :

ALLIANZ (AWC)

1 place du Samedi

B-1000 Bruxelles - Belgique

L'assurance intervient dans le remboursement de frais liés au décès, funérarium, fleurs, enterrement, réception, etc. Ces remboursements sont néanmoins soumis à un plafond. À cet effet, des factures doivent être présentées. Les frais sont remboursés à la personne les ayant effectivement réglés. Ils peuvent l'être aussi directement à la firme ayant fourni les prestations, par exemple, les pompes funèbres.

3. Remettre au Bureau de l'ARO les laisser-passer ARO, GS et le laisser-passer voiture, le cas échéant.

Comité de rédaction :

Michel Saudrais, Christiane Baretti, Danielle Degrotte, Tim Crosby

Mise en page: Tim Crosby, impression: NSPA AA

Adresse :

NSPA NOBA/ADAN L-8302 Capellen

Email: oldboys@noba-adan.net

Site: www.noba-adan.net

Surtarification des services médicaux au Luxembourg

Pour ceux d'entre vous qui habitent le Grand-Duché ce qui suit pourrait vous intéresser :

SURTARIFICATION MEDICALE POUR LE PERSONNEL DE L'UE À LUXEMBOURG:

POSSIBILITE DE SIGNER LA PETITION PUBLIQUE 765

DU 10 AVRIL AU 22 MAI 2017

Chers collègues,

Les Comités Locaux du Personnel aimeraient porter votre attention sur une initiative en matière des frais médicaux au Luxembourg.

Systématiquement, le personnel des institutions doit payer plus que les personnes assurées auprès de la Caisse Nationale de Maladie (CNS) luxembourgeoise. Les Comités Locaux du Personnel s'opposent à cette pratique et travaillent pour réduire ces différences.

Dans ce cadre, les Comités vous appellent à soutenir une initiative de pétition d'une collègue de la BEI à soumettre à la Chambre des Députés luxembourgeoise à ce sujet.

La pétition a été lancée sous le no. 765 (Numéro de la pétition: 765).

Le personnel et les retraités des institutions de l'Union Européenne, de l'OTAN et toute autre personne concernée pourront la signer entre le 10 avril et le 22 mai, à condition d'habiter le Luxembourg.

Avec 4.500 signatures, il y aura une audience devant la Commission des Pétitions et le Ministre pertinent au Luxembourg. Ceci peut contribuer à prévenir une plus grande discrimination dans les tarifs facturés pour les soins de santé au Luxembourg.

Merci de bien vouloir considérer signer cette pétition.



EUROPEAN
COURT
OF AUDITORS

FRANCOIS PICOULEAU

Chairman of the Staff Committee

12, rue Alcide De Gasperi - L-1615 Luxembourg

Office: K1.2.01 - T: +352 4398-45519 - F: +352 4398-46519

eca.europa.eu

Vous pouvez signer cette pétition à
<http://chd.lu/wps/portal/public/Accueil/Actualite>

.

Représentant Régional

Le Représentant Régional (CNRCSA-RR) est un membre d'une association candidat sélectionné par une des quatre Associations d'anciens, et désigné par le Président de la Confédération des Associations de Retraités de l'OTAN (CNRCSA).

Le Représentant Régional est le trait d'union entre la Confédération et les anciens de l'OTAN localisés dans sa région géographique.

Danielle DEGROTE vient d'être désignée comme Représentante Régionale pour la région géographique couvrant le Grand-Duché. Elle est donc le point de contact pour les informations, les demandes d'assistances et questions éventuelles qui relèvent de la compétence de la Confédération. En ce sens elle ne se substitue pas aux principales activités de l'ADAN mais les complète*.

Les RR sont réunis annuellement, simultanément au Comité Exécutif de la Confédération, où ils présentent le



rapport de leur activité en faisant état des principaux sujets de préoccupation existant dans leur circonscription régionale.

** Le Grand-Duché est un cas particulier de Région Géographique dans laquelle se trouve aussi le Siège de l'ADAN. Ce qui n'est pas le cas dans les autres régions géographiques, par exemple l'Amérique du Nord où le RR se trouve au Canada alors qu'il représente l'ensemble du continent. En tout état de cause, Danielle DEGROTE est aussi membre du Comité de l'ADAN (chargée des problèmes de protection médicales et membre du Groupe de travail sur le Contrat d'Assurance Groupe de l'OTAN en binôme avec Isabelle Warschburger) et travaille activement au sien du Comité.*

Coordonnées de Danielle DEGROTE Représentante Régionale pour le Luxembourg :

47, rue du Kiem
L-8328 CAPELLEN

Tél : +352 621 23 99 86

mamy.lu@pt.lu

Retour d'information

À plusieurs reprises dans le passé, par courrier, au site web, dans l'Écho, le Comité vous a demandé vos réactions quant au format et contenu et du site web et de l'Écho.

À ma connaissance, nous n'avons reçu rien du tout. Votre Comité s'efforce de vous tenir informé et de vous divertir ; en l'absence de communication de votre part il nous est difficile de juger si, oui ou non, nous réussissons.

Compte tenu de notre âge (et de notre vue), est-ce que la police de caractères est d'une **taille**

convenable ? Voulez-vous des sudokus – aucun, d'avantage, moins, plus difficile, plus faciles ? Est-ce que les articles sont trop axés sur le Luxembourg ? Pourquoi ne pas contribueriez-vous un article ou deux ? N'importe quelle contribution sur n'importe quel sujet serait le bienvenu. Aimez-vous la présentation ? Êtes-vous content de la fréquence ?

Quant au site web, nous serions bientôt confrontés à une hausse des coûts de son mise à jour ; Est-ce que cela vaut l'investissement ? Regardez-vous souvent le site web – jamais, de temps en temps, quotidiennement ? Que pensez-vous de son format et contenu ? Avez-vous rencontré des difficultés à vous en servir ?

Sudoku

			2		1	5	3	
8			7					
		6						
				2				
7		9				1		
1						2	4	
9			4				5	
				6	3			8
				5		4		

Il y en a encore un dans la partie Anglaise !